

製造および供給契約

間

ファイザー・ラボラトリーズ・プロプライエタリー・リミテッド

そして

南アフリカ共和国政府が活動

南アフリカ国家保健省（「NDOH」）

現在の日付

2021 年 3 月 30 日

## 製造および供給契約

この製造および供給契約は、2021年3月30日付けのものです（

「発効日」）は、PFIZER LABORATORIES によって、および PFIZER LABORATORIES の間で決定されます（独自）

LIMITED オフィスは 85 Bute Lane, Sandton, Johannesburg, South Africa (以下、

「ファイザー」) および国家機関を通じて行動する南アフリカ共和国政府

南アフリカ保健省（「NDOH」）、オフィスは Dr AB Xuma Building, I 112 にあります

Voortrekker Rd, Pretoria Townlands 351-JR, Pretoria, 0187 (以下「購入者」)。

購入者およびファイザーは、本明細書では個別に「当事者」または集合的に「当事者」と呼ばれる場合があります。

「パーティー」。

一方、Pfizer Inc.（「Pfizer US」）および BioNTech SE は、組織化され、

ドイツの法律に基づいて存在する（「BioNTech」）ワクチンの開発に協力しています。

新型コロナウイルス感染症の世界的なパンデミックに対処する。

一方、臨床的成功を条件として、ファイザー US と BioNTech は以下の責任を負うものとします。

臨床試験の承認および販売承認のプロセスのすべての要件  
製品の;

ここで、購入者は南アフリカで使用するために製品を購入することを希望しています（

ファイザーは、臨床的成功と規制当局の承認を条件として、次のことを望んでいます。

当該製品を製造し、購入者に供給する。そして

一方、両当事者は、条件および条件に従って前述の事項を実行する用意があります。

本契約に定められた条件。

したがって、これらの前提と規約および合意を考慮して、

ここに記載されており、その十分性がここに認められ、同意され、意図されています。

これにより法的に拘束されるため、両当事者はここに以下のことに同意します。

### 1. 定義。

本契約で使用される以下の用語は、以下に定める意味を有するものとします。

I.1 「調整された配送スケジュール」は、セクション 2.4(e) に規定される意味を有するものとします。

1.2 「前払い」は、セクション「エラー!」に記載されている意味を有するものとします。参照元

見つかりません ..

1.3 「アフィリエイト」とは、各当事者、または該当する場合は BioNTech に関して、直接的または間接的に管理する法人、企業、パートナーシップ、またはその他の事業体また

は個人

または指定された当事者によって管理されているか、指定された当事者との共通の管理下にある場合を含みます。

制限 Pfizer US、または該当する場合は BioNTech。この定義では、「コントロール」とは、（「によって管理される」および「共通の下にある」という用語も、相関的な意味で含まれます）

" ) による制御は、次の条件のいずれかが満たされる場合に存在すると推定されます。(a) 法人の場合、直接的または間接的に少なくとも 50% の所有権を有します。

当該企業の取締役の選挙に投票する権利を有する株式

(b) 非法人の場合、株式の少なくとも 50% の直接的または間接的な所有権

当該非法人の経営および方針を指示する権限を有する利益

エンティティ。

1.4 「契約」とは、この製造供給契約およびすべての添付書類を意味します。

同様の内容は、修正、修正および再記述、補足、またはその他の方法で修正される可能性があるため、ここに記載されています。

時々交換されます。

1.5 「割り当て」は、セクション 2.S(a) に規定されている意味を有するものとします。

1.6 「認可」とは、条件付き承認または販売認可を意味します。

1.7 「バッチ」は、別紙 B に記載されている意味を有するものとします。

1.8 「BioNTech」は、説明文に記載されている意味を有するものとします。

1.9 「拘束力のあるタームシート」とは、当事者間で締結された拘束力のあるタームシートを意味します。

2021 年 1 月 15 日のパーティー。

I. 10 「営業日」とは、土曜日、日曜日、祝日以外の日を意味します。

ヨーク、ニューヨーク、あるいはヨハネスブルグ。

1.11 「商業的に合理的な努力」とは、企業が費やすべき努力に関することを意味します。

ファイザーは、関連する目的、活動、および同様の努力の度合いを達成するために、

製薬業界における（規模、リソース、資産の点で）位置する当事者

同様の商業的利益のもとで同様の目的を達成するために使用する場合

状況を考慮し、関連するリスク、不確実性、限界、課題を考慮する

新型コロナウイルスの開発、製造、商品化、流通の

以下の要素を考慮した 19 のワクチン製品: 実際の問題と潜在的な問題

安全性と有効性、新規性、製品プロフィール、独自の立場、当時の現状

当該製品の競争環境、製品が市場に参入する可能性のあるタイミング

市場、規制環境と製品の状況、法令遵守、過去

製品および他の類似製品の性能、製造または入手の能力

製品、または製品の製造に使用されるコンポーネントや材料の適切な供給  
製品およびその他の関連する科学的、技術的、運用的および商業的要因。  
各ケースは、そのような努力が義務付けられている時点の事実と状況によって判断されま  
す。

1.12 「条件付き承認」とは、製品の条件付き販売承認を意味します。

南アフリカ健康製品規制当局（「SAHPRA」）によって認可され、  
南アフリカでの製品の供給を許可するファイザーと合意した。

1.13 「機密情報」とは、以下を除くすべての機密情報または専有情報を意味します。

いかなる形式であっても、直接的または間接的に受領者またはその受領者に開示される免  
除情報

本契約に基づく開示当事者による、または開示当事者を代表する代表者、

かかる情報が開示、提供、提供される方法には関係なく、

学んだ、または観察された、「機密」とマークされているか、口頭の場合は機密であると宣  
言されている

d が開示され、開示から 30 日以内に書面で確認された場合。 機密  
情報には、本契約の利用規約が含まれますが、これに限定されません。

本契約に基づいて書面で開示された機密情報を「機密」としてマークしなかった場合  
情報が非機密とみなされないようにする必要があり、その負担は

開示当事者は、そのような情報を明らかに証明するために、当事者によって知られていな  
ければなりません。

内容の性質に基づいて、主題に関する専門知識を有する合理的な人物

機密情報となる情報とその開示の状況、

ただし、開示当事者が明確にマークするために誠意を持って努力した場合に限ります。

機密情報そのもの。

1.14 「契約用量」は、セクション 2.3(a) に規定される意味を有するものとする。

1.15 「Covax ファシリティ」とは、調達および  
承認された新型コロナウイルス感染症ワクチンの投与。

1.16 「現在の適正製造基準」または「cGMP」とは、該当する適正製造基準を意味します。

米国連邦規則集に規定されている製造慣行

および/または EU の適正製造ガイドライン、およびその後の後継法

時間は、製品の製造時に適用されます。

1.17 「納品価格」は、セクション 3.2(a) に規定される意味を有するものとします。

1.18 「納入仕様書」は、セクション 2.4(d) に規定される意味を有するものとします。

1.19 「開示当事者」とは、開示する当事者またはその関連会社を意味します。

機密情報を相手方当事者またはその関連会社に開示すること。

1.20 「発効日」は前文に定められた意味を有するものとする。

1.21 「免除情報」とは、次の情報を意味します。(a) 受信者またはそのいずれか代表者は、有能な証拠によって証明されるように、法的に所有していた。開示当事者は、本契約に基づいてかかる情報を開示しました。または (b) すでに一般に利用可能であり、開示時点でパブリックドメインである、またはパブリックになる(受領者またはその代理人による本契約の違反の結果によるものを除く); (c) 受領者またはその代理人が、違反していない人物から合法的に情報を入手した場合機密保持義務(または情報開示のその他の禁止事項)については、かかる情報に関して開示当事者(および受領者が合理的な判断を行った場合)それに関する問い合わせ); または (d) 受領者が合理的に満足することを証明する開示当事者の情報は、受領者またはその代理人によって、またはその代理として独自に開発されたものです。

秘密情報を使用、参照、援助、または依存しない代表者情報。上記を明確にするために、パブリックドメインでの一般的な開示より具体的な(しかし関連する)情報が除外情報とみなされないこと上記の例外のいずれかに該当する場合。同様に、いくつかの部分を組み合わせて、個別に除外情報とみなされる情報は、除外情報とみなされません。組み合わせ自体が独立してパブリックドメインにない場合を除き、情報を免除します受領者またはその代理人によって開発されたか、または合法的に所有されているもの受領者またはその代理人のもの。

1.22 「施設」とは、カラマズー(ミシガン州)およびプールスにあるファイザーの製造施設を意味します。

ベルギーと BioNTech の 2 つの製造拠点(マインツとイダル・オーバーシュタイン)ドイツ、または製品の製造に関連して使用されるその他の製造拠点以下、ファイザーが提供する製品。

1.23 「不可抗力事象」は、第 12.8 項に定める意味を有するものとします。

1.24 「フォーム」は、第 12.12 項に定める意味を有するものとします。

1.25 「政府」とは、政府のすべてのレベルおよび下位部門を意味します(つまり、地方自治体、地方自治体、

南アフリカの国、地方、連邦、行政、立法、行政)。

1.26 「ICC」は、第 12.2 項に規定される意味を有するものとします。

1.27 「補償請求」は、第 8.2 項に定める意味を有するものとします。

1.28 「被補償者」は、第 8.1 項に定める意味を有するものとします。

1.29 「中間納品スケジュール」は、セクション 2.4(d) に規定される意味を有するものとします。

1.30 「知的財産」とは、(a) あらゆるプロセス、企業秘密、発明、工業製品を意味します。モデル、設計、方法論、図面、発見、結果、材料、公式、

手順、技術、臨床データ、または技術的またはその他の情報またはデータ、製造、エンジニアリングおよび技術図面（以下のいずれかの所有権を含む）上記、および (b) 登録商標、商標出願、未登録商標、トレードドレス、著作権、ノウハウ、特許、特許出願、その他あらゆるもの暫定、分割、継続、一部継続、延長、置換、の証明書を含む、更新、登録、再検証、再発行または追加。

前述の特許および特許出願のいずれかに対する追加的保護、および

前述の特許および特許出願のいずれか、またはいずれかに相当するすべての外国の特許。

1.31 「ラベルおよび包装の仕様」は、セクションに記載されている意味を有するものとします。

2.4(e)。

1.32 「潜在的欠陥」とは、製品が該当する規格に適合しない原因となる欠陥を意味します。購入者がファイザーによる製品の納入時に存在していたことを示すことができる仕様。購入者に提供される製品であり、その指定者である購入者が検出できなかった製品、またはその担当者が配達時に入念な検査を行います。

1.33 「法律」とは、適用されるすべての国内法および地方法、慣習法、法令を総称して意味します。

条例、規範、規則、規定、命令、政令、またはその他の布告  
法律の効力を持つ政府、行政または司法当局。

1.34 「損失」は、第 8.1 項に定める意味を有するものとします。

1.35 「マーケティング認可」とは、マーケティング認可またはその他の許可を意味します。製品に関して、南アフリカ保健局によって付与された同様の効果  
南アフリカの健康製品によって修正または変更された製品規制当局  
規制当局が随時提出し、ファイザーが容認するもの。それにより、製品は法律に従って南アフリカで販売される予定です。

1.36 「不適合製品」は、セクション 4.4(a) に規定されている意味を有するものとします。

1.37 「当事者」または「当事者」は、前文に規定されている意味を有するものとする。

1.38 「人」とは、あらゆる自然人、事業体、法人、合名会社、有限会社を意味します。  
パートナーシップ、有限責任パートナーシップ、合弁事業または同様の事業体または組織、株式会社、個人事業主、その他の事業団体、信託、組合、協会  
または政府。

1.39 「従業員」とは、すべての関連会社、下請け業者、またはその他の第三者、および従業員を意味します。

サービスまたは義務の履行においていずれかの当事者によって使用される、それぞれの代理人

または本契約に関連して。

1.40 「ファイザー」は、前文に記載されている意味を有するものとする。

1.41 「Pfizer US」は、前文に記載されている意味を有するものとします。

1.42 「価格」は、セクション 3.1 に規定される意味を有するものとします。

1.43 「特権および免除」とは、国家におけるあらゆる特権、免除、または法律を意味しません。

南アフリカ共和国、無過失ワクチン補償を含むがこれに限定されないプログラム、パンデミック保険プログラム、訴訟や賠償責任の免除、またはその他の保護、防御、または責任の制限（法定、規制、一般的なものを問わず）法律またはその他）、既存または将来、個別に被補償者を損失から保護するもの。

1.44 「製品」とは、ヌクレオシド修飾された BNT162b2 である医薬品を意味します。最適化された SARS-CoV-2 全長をコードするメッセンジャー RNA (mRNA) ワクチンスパイク糖タンパク質 (S) を未保存の凍結複数回用量バイアルに入れ、希釈する必要があります。

新型コロナウイルス感染症 (COVID-19) の予防のために付与された、または求められている認可、

ファイザーが合理的に判断したその後の非重要な変動を含み、関連する規制当局によって承認されています。誤解を避けるために、次の変更を加えます。変異株または新株をコードする BNT1 6262 の活性物質または抗原特性 SARS-Co V-2 および BNT 16262 の新規製剤は明示的に除外されます。

ここで定義されている「製品」の範囲、およびその他の重要な製品変更も同様です。

ファイザーは合理的に判断する可能性があります。

1.45 「製品資材」とは、配送に必要なすべての梱包資材およびコンポーネントを意味しません

製品の。

1.46 「注文書」とは、購入者が提出する書面または電子的な注文書を意味します。

ファイザーは、本契約の条件に従って、製造および実質的に添付ファイル G として添付される形式での製品の供給（場合によっては、ファイザーにより購入者に通知の上、随時更新されます）。

1.47 「購入者」は前文に定められた意味を有するものとします。

1.48 「受信者」とは、相手方当事者から機密情報を受け取る当事者を意味します。

1.49 「記録」とは、業績に関するあらゆる事項の帳簿、文書、その他のデータを意味しません。

本契約に基づく義務の説明。

ISO「代表者」とは、受領者に関して、その関連会社およびその関連会社を意味します。

それぞれの取締役、役員、従業員、代理店、請負業者、コンサルタント、アドバイザー、および

(a) 秘密保持の義務を負う代表者

この文書に含まれる条件と同様に制限的な条件に関する機密情報

合意; (b) に関連して機密情報を知る必要がある

この契約。

1.SI 「仕様」とは、製造、加工、

梱包、ラベル貼り、試験と試験手順、出荷、保管、供給

発効日以降に添付書類 A に記載される製品（およびいずれの場合も）

合意された暫定納品スケジュールに従って供給される前に）、およびそのようなものとして

仕様はファイザーによって修正、補足、またはその他の方法で修正される場合があります。

購入者に伝えられました。

1.S2 「税金」は、セクション 3.4 に規定される意味を有するものとします。

1.S3 本契約に関して「期間」は、第 6.1 項に定める意味を有するものとします。

1.S4 「第三者受益者」または「第三者受益者」には、設定された意味が含まれます。

セクション 12.S(a) に記載されています。

1.S5 「USD」とは、アメリカ合衆国の法定通貨を意味します。

1.S6 「ワクチン」には、(a) 全部または一部で製造された、または供給されたすべてのワクチンが含まれます。

直接的または間接的に、ファイザー、BioNTech、またはそれらの関連会社によって、またはそれらを代表して、

ヒトの病気である新型コロナウイルス感染症 (COVID-19) やその他のあらゆるヒトの病気の予防を目的としています。

それぞれの場合において、ウイルス SARS-Co V-2 のいずれか、および/またはいずれかまたはすべてによって引き起こされる疾患

調達された関連する株、突然変異、改変体、または上記のものの誘導体

購入者、その関連会社または代理店による、何らかの手段による（契約に基づくかどうかにかかわらず）

第三者またはその他からの購入または寄付によるもの。

セクション 2.1) に従って認可されているもの、または地域内で管理されているもの、および

本契約の締結前または締結後に調達または管理されたかどうかにかかわらず、(b)

の管理に使用される、またはその使用を強化するために使用されるデバイス、テクノロジー、または製品。

かかるワクチンの効果、(c) (a) または (b) のいずれかの成分または構成材料、または (d) 何らかの成分または構成材料

(a) ~ (b) に記載されている製品の使用または用途。

1.57 「VAT」とは付加価値税を意味します。



文脈上特に別段の定めがある場合を除き、(a) ここでの性別の使用は、性別のいずれかまたは両方への言及と、単数形は複数形を含むものとみなされます（その逆も同様）。(b) 「含む」という単語、「含む」および「含む」の後には「含まない」という語句が続くものとみなされます。(c) 「意志」という言葉は、以下と同じ意味と効果を持つものと解釈されます。「するものとする」という言葉、(d) 契約、文書、その他の定義または言及ここに記載されている文書は、かかる契約、文書、またはその他のものを指すものとして解釈されるものとします。文書は随時修正、補足、またはその他の方法で修正されます（ここに記載されている修正、補足、修正に対する制限）、(e) ここでのいかなる人物への言及も、その人物の後継者を含むものと解釈されるものとします。(f) 「herein」、「hereof」、「hereunder」という単語、および同様の重要な単語を割り当てます。は、特定の部分ではなく、本契約全体を指すものと解釈されるものとします。本契約の条項、(g) 本契約におけるセクションまたは添付資料へのすべての言及は、次のように解釈されるものとします。本契約のセクションまたは添付資料、および本契約への参照を参照してください。(h) 「通知」という言葉は、書面による通知を意味します（または特に明記されていない）および通知、同意、承認およびその他の書面によるものを含むものとします。本契約に基づいて予定されているコミュニケーション、(i) 特定の法律への言及、規則、規制、またはその条項、セクション、またはその他の部門には、以下が含まれるものとみなされるものとします。その時点で最新の修正、または代替または後継となる法律、規則、または(j) 「または」という用語は、一般に包括的な意味で解釈されるものとします。「および/または」という用語に関連付けられています。

## 2. 製品の供給。

### 2.1 供給に関する合意。

- (a) 期間中、ファイザーは、商業的に合理的な努力を払って、またはが購入者に製品を提供しており、購入者は製品を購入するものとします。本契約の利用規約に従うものとします。
- (b) 購入者は、次のことを認識し、これに同意します。
- (i) ファイザーの開発および開発への取り組み  
製品の製造は本質的に野心的であり、重大なリスクにさらされます

(ii) 予防、治療、または治療のための他の薬剤やワクチンが使用されないという事実  
新型コロナウイルス感染症の治療法が開発に成功するか、早期に認可される  
ただし、製品に対する認可の付与によって現在の状態が変更されることはありません。  
新型コロナウイルス感染症の感染拡大防止のため緊急を要する状況  
人々の生命と健康に深刻な脅威をもたらす、有害な影響を与えるもの  
一般人。

(c) 暫定期間に定められた取り組みおよび予定日にもかかわらず  
納品スケジュールに基づき、両当事者は製品がフェーズ 2/3 を完了したことを認識します。  
ファイザーの研究開発の努力にもかかわらず、臨床試験とそれは  
技術的、臨床的、製造上の理由により、製品が成功しない可能性があります。  
規制、製造、出荷、保管、その他の課題や失敗。

(d) したがって、ファイザーおよびその関連会社は、ファイザーによるいかなる失敗について  
も責任を負わないものとします。

またはその関連会社は、以下に従って製品を開発または認可を取得します。

本契約に記載されている推定日付となります。 **たとえ製品が**  
**開発に成功し、認可を取得した場合、ファイザーは一切の責任を負わないものとします。**

設定された配達予定日に従って線量を配達しなかった場合

(本契約に明示的に規定されている場合を除く)、またそのような行為も行わないものとしま  
す。

失敗した場合は、購入者に製品の数量を問わず注文をキャンセルする権利が与えられます。  
さらに、ファイザーは、次の場合を除き、製品を購入者に引き渡す義務を負わないものとしま  
す。

そして、当事者間で補償契約が締結されるまで、

第 8 条 (補償) に従います。

(e) ファイザーは、買主に材料開発の進捗状況を常に通知するものとします。

製品に関する情報を購入者に提供するものとします。

購入者が合理的に要求したとおりに開発すること。

(t) 購入者 (関連者または購入者の代理人を含む) は、次のことを誓約します。

ファイザー、BioNTech、またはそれらのワクチンの供給量を独占的に入手します。

ヒトの病気である新型コロナウイルス感染症 (COVID-19) の予防を目的とした各アフィリ  
エイト

(製品を含む) (i) ファイザーから直接、またはファイザーから

COVAX 施設、または (ii) 寄付、再販、またはサードパーティからの

それ以外の場合は、購入者がファイザーから事前に書面による同意を得た場合に限りま  
す。  
どれでも

このセクション 2.1(f) の違反は、本規約に対する修復不可能な重大な違反とみなされます。本契約およびファイザーは、以下の規定に従って本契約を直ちに終了することができます。セクション 6.2。明確にするために、このセクション 2.1(f) には何も記載されていません。1(f) は、購入者の以下の行為を妨げるものではありません。

サードパーティの競合ワクチン製品を購入する。

## 2.2 容量。

ファイザーは、製造を構築または取得するために商業的に合理的な努力を行うものとし、

2.3 に製品を製造し、購入者に供給できる能力。

本契約の規定に従って。

## 2.3 注文書。

(a) 発効日に、購入者はファイザーに法的拘束力のある文書を提出するものとします。

2,000 万 1,150 の取消不能な注文書

製品の (20,001,150) 回分 (「契約用量」)。セクション 2.4(c) の対象となります

ファイザーは、独自の裁量により、本契約の内容を更新する権利を有するものとします。

契約用量を最小値で割り切れる最も近い数に

注文数量。

(b) 注文書は購入者の注文番号とともに提供されるものとします。

VAT 番号と請求書の住所。ファイザーは注文書を受け入れるものとします

本契約に書面で定められた条件に準拠し、確認された

注文書は両当事者を拘束し、条件および条件に従うものとします。

本契約に定められた条件。

(c) 購入者は、契約期間中に追加投与量を要求することができます。

法的拘束力があり取消不能な注文書を通じて、ただし、

(i) ファイザーは、そのような追加の要求用量の供給が可能であることを通知しました。

(「追加注文」)、および (ii) ファイザーは、独自の裁量で、

購入者への追加注文。各追加注文には次の条件が適用されます。

本契約に定められているのと同じ利用規約 (およびその後のあらゆる条件)

その修正)、該当する場合。ただし、かかる追加注文は次のとおりである必要があります。

契約期間中に締結されます。このような場合、受諾された追加注文の対象となる用量は契約用量となります。に提出した後、および

追加注文をファイザーが受諾した場合、購入者はファイザーにかかる金額を支払うものとします。

かかる商品の注文書から 30 日以内の追加の前払い

セクション 3.2 (「追加注文」) の条件に従った追加注文

前払い)。購入者は、かかる追加の前払いを支払うものとし、また

ファイザーは、かかる追加命令を反映するために更新された別紙 B を提供するものとします。 満杯

追加の前払い金の支払いは、線量を供給するための条件です

追加注文の対象となります。 購入者がファイザーに代金を支払わなかった場合、

追加の前払いにより配達が遅れ、線量が配達されない場合があります

リスクは購入者が単独で負い、ファイザーは購入者に対して一切の責任を負いません。

かかる遅延またはファイザーによるさらなる供給不能について。

#### 2.4 配送スケジュール。

(a) ファイザーは、Product Delivery at Place (「DAP」) Incoterms 2020 を提供するものとします。

(b) 両当事者は、場所（番号を含む）について書面により合理的に合意するものとします。

製品の発送（「目的地」）の配送のための場所

最初の予定の発効日から 5 営業日以内

製品の発送、およびその後の配達については少なくとも 8 週間前までに

製品の発送まで。 ただし、それぞれの場合において: (i) 各目的地

添付 D に記載されている要件を満たしていること、および (ii) の場所

目的地はファイザーの契約輸送業者によってサービスされ、かつ (iii)

各目的地は、製品を受け取ることが許可された場所であり、その証拠となります。

そのうちの購入者の公式レターヘッドをファイザーに提出するものとします。

購入者は、合理的な要求に応じて追加情報を提供するものとします。

ファイザーは、配送前にそのような認可を確認します（「配送代理店」）。

ファイザーは、合理的に行動して、Pfizer の場所の数を制限する能力を有するものとします。

製品の発送先。 しかしながら、当事者は、

購入者が今後の一切の責任を負うことに同意するものとします。

目的地以外の場所への配送後の輸送および配送

製品の使用時点（以下の遵守を保証することを含みますがこれに限定されません）

添付 D. このセクション 2.4(b) の目的上、ファイザーは、次のことに同意します。

ファイザーが必要と考える情報を購入者に提供する。

購入者は、ファイザーの規定の範囲で本条の規定に従うものとします。

提案された輸送の詳細を含む、当時の管理および/または所有

ファイザーの物流計画情報の一部としてのエージェント。

(c) 製品のすべての出荷は、次の単位で製品の数量を構成するものとします。

195 バイアル/1170 回分（「最小注文数量」）。 ファイザーは権利を有するものとする

独自の裁量により、かかる最小注文数量を随時更新する

購入者に通知した上で。

(d) ファイザーは、製品を分割払いで納品することができ、商業的に使用するものとします。添付 B に記載されている配送予定スケジュールを遵守するための合理的な努力

(「中間納品スケジュール」)。ただし、それまで製品は出荷されないものとします。

承認が受領され、購入者はファイザーの裁量により、本契約の諸条件に準拠します。すべての配送には次のものが添付されます。

添付資料 C に指定されている文書 (随時更新される可能性があります)

ファイザーが購入者に通知した時点で期限を定めます)、およびそれに従うものとします。

添付 D に記載される納入仕様に従うことを条件とします (場合によっては、

購入者への通知に応じてファイザーによって随時更新されます) (「納品」

仕様」)。

(e) 製品には、包装に従ってラベルが貼られ、包装されるものとします。

仕様は添付 E に記載されます (添付 E に記載されるものとします)。

発効日、ただしいずれの場合も合意された暫定合意に沿って供給される前に

配送スケジュールは、通知に応じてファイザーによって随時更新される場合があります。

購入者へ) (「ラベルおよび梱包仕様」)。

(f) 認可が 2021 年 2 月 15 日以降、それ以前に付与された場合

2021 年 9 月 30 日以降、暫定納品スケジュールが修正されます。

2021 年 2 月 15 日から認可日までの期間

(「調整された配送スケジュール」)。認可が与えられた場合

2021 年 2 月 15 日より前に、ファイザーには製品の出荷を早める義務はありません。

製品。

(g) 2021 年 9 月 30 日までに認可が受領されたが、ファイザーが納品できない場合

技術的またはその他の理由により、意図された施設からの契約線量

本契約に基づいて契約用量を作成し、ファイザーが使用することに同意する

他社から製品の供給を得る商業的に合理的な努力

場所は、供給の有無に応じて異なります。

(h) 認可が 2021 年 9 月 30 日までに受け取られた場合、ただしそれまでに

2022 年 3 月 31 日 ファイザーは、契約用量の製造または配送を行うことができません。

施設からの技術的またはその他の理由により、ファイザーは、次のことを行う義務を負いません。

中間納品スケジュール、調整された納品スケジュール、または

注文書。

## 2.5 製品の欠品。

(a) 認可が受領されたが、完全に供給するのに十分な供給がない場合

暫定投与スケジュール上の契約用量の数 (

調整された配送スケジュール)、欠品が原因で発生する範囲を含みます。

利用可能な製品の供給を別の市場に転用するというファイザーの要求、ファイザーは、通知を提供する（および通知を管理する）ために協力して取り組むものとします。

あらゆる製品販売に関連する通信)。 そのようなものを受け取った後、通知があった場合、購入者は通知に記載された指示を適時に実行するものとします。ファッション（24 時間を超えるイベントは禁止）。 前述の内容を含むものとします。製品を別の市場に転用するというファイザーによる要求は、ファイザーが決定するものとします

契約用量および中間投与の数に対する必要な調整について

原則に基づいて、そのような不足分を反映するために購入者に義務付けられるスケジュール

その時点の既存の状況（「割り当て」）に基づいてファイザーによって決定されます。

かかる通知に記載されるものとします。 購入者は改訂に同意したものとみなされます。

(b) 購入者は、法律上、衡平法上有するすべての権利および救済策をここに放棄します。

(i) ファイザーによる開発または開発の失敗。

予定日に従って製品の承認を取得します

本契約に記載されているもの。 または (ii) ファイザーによる契約上の履行の不履行

暫定投与スケジュールに従った用量。 万が一の事態が発生した場合、

このセクション 2.5 (製品の欠品) の規定と、

本契約の他の条項の条項、本条項 2.5 の条項 (製品

Shortages) は、このセクションの他のセクションの内容を管理し、優先するものとします。

かかる矛盾の範囲内での合意。

2.6 配送の遅延。

いかなる状況においても、ファイザーは納期遅延によるペナルティの対象となることも、責任を負うこともありません。

2.7 製品の取り扱い。

(a) ファイザーは、製品が適切であることを保証するために商業的に合理的な努力を払うものとします。

材料仕様および cGMP に従って製造されています。

(b) 目的地で購入者に製品が配送され、また、の場所への今後の配布および/または輸送に適用される範囲。

製品の使用場所ではない目的地、購入者は保管および処理するものとします。

仕様書、取付説明書に記載されている方法で製品をご購入ください。

D およびファイザーが提供する、製品の安定性と完全性を確保するための指示製品。

(c) 疑義を避けるため、購入者は製品の使用にかかるすべての費用を負担するものとします。

ファイザーによる目的地への引き渡し時。以下を含みますがこれに限定されません。

製品の保管および配布および管理のためのもの

(該当する場合) 南アフリカ。

(d) 購入者は、適切な保管、取り扱い、保管について単独で責任を負うものとします。

南部における製品の流通、輸送、管理、使用および廃棄

アフリカ、購入者またはその指定者に製品を引き渡した後

目的地の。前述の一般性を損なうことなく、購入者は、

(a) 製品の受領者は返品と廃棄に従うものとします。

添付ファイル F の指示 (ファイザーによって随時更新される場合があります)

購入者に通知した上で) 開封済みおよび未使用の製品とその製品を廃棄する場合

パッケージングコンポーネント。(b) かかる返却および廃棄は法律に準拠すること

必要に応じて、医薬品廃棄物、医療廃棄物、または有害廃棄物に関するもの。

添付書類 F は、ファイザーがそのような費用を購入者に請求できる機能を提供します。

ファイザーが利用できる他の救済策を制限することなく、コンポーネントをパッケージングする

購入者が規定の返品要件に従わなかった場合

添付ファイル F.

(e) 購入者は、以下の目的で使用されるすべての機器に対して責任を負い、保証するものとします。

製品の配送 (配送者や監視デバイスなど) が保管されます。

そのような機器の機能を保護および維持するために、適切な清潔で安全な場所に保管してください (天候や害虫にさらされず、管理された条件下で)。

等)。の場所に製品が配達されてから 30 日以内

目的地、セクション 4.4(b) に従い、購入者はすべての商品の安全な返送を手配するものとします。

荷送人および監視装置を含むそのような機器は、

添付ファイル F.

(f) ファイザーは、購入者を支援するために安全データシートおよびその他の情報を提供する場合があります。

購入者は、トレーニングを含むプロセスと手順を開発して、

製品および製品材料を安全な方法で法律に準拠して、

労働安全衛生法を含む。購入者は表明し、保証します

購入者は、製品および製品のすべての受領者が所有しており、それを保証するものとします。

マテリアルには、適切な開発と実装に必要な専門知識が備わっています。

製品の適切な取り扱いを可能にするための手順とトレーニング プログラム

製品材料は安全かつ合法的に使用されます。

## 2.8 製品に対する所有権、損失のリスク。

(a) 製品の所有権および損失または損害のリスクは、購入者に譲渡されるものとします。セクション 2.4(b) に基づく目的地の場所。ファイザーは権利を留保し、供給ポイント（ファイザーが供給するポイント）を変更すること（製品）は、法律で許容される適切な通知を購入者に与えることによって行われます。価格時点および場所に基づいて有効な目的地の OAP 場所に基づいて引用されます。目的地の。本契約の目的上、OAP 条件には以下の内容が適用されるものとします。パリの ICC によって発行された INCOTERMS 2020 に記載されている意味フランス。

(b) ファイザーは、関連する税関における製品の輸入者となります。当該地域の当局（「登録輸入者」）は以下の責任を負うものとします。該当する場合、輸入ライセンスまたはその他の公的認可を取得し、南アフリカで製品を輸入するためのすべての税関手続きを実行します。ファイザーは、該当する場合には、すべての関税、税金、その他の税金を支払う責任もあります。

料金、および税関手続きを行うために支払う費用  
製品の輸入。製品の性質を考慮し、購入者は次のことを約束します。  
ファイザーとその指定された配送代理店が製品を迅速に搬出できるようサポートします。  
到着後 24 時間以内に関連税関当局に通報する  
製品を税関に提出し、必要な免除を取得するため。そして  
購入者は、かかる通関手続きの遅延が、  
製品の全体的な保存期間。両当事者は必要な書類を確認します。  
製品の通関手続きについては、本付録 H に記載されています。  
合意。前述の一般性を損なうことなく、購入者は、  
適切な措置を講じ、合理的な努力を行うことを約束します。  
製品が入口ポートをスムーズかつ効率的に通過できるようにする  
南アフリカの適用法に従って。

(c) 購入者は、当該製品を倉庫から降ろす責任を負うものとします。輸送業者。明確にするために、購入者は以下の責任を負うものとします。輸送業者がその場所に到着した時点で、輸送業者から製品を降ろすことにより、ファイザーの責任は終了し、紛失または損傷のリスクが移転するものとします。目的地の製品の荷降ろしの直前。それなし  
製品の納入後、前述の一般性を損なうこと。  
購入者は、あらゆる事項に関して全責任を負うものとします。  
製品の廃棄、およびセクションに従って適切な廃棄を確保するため



2.7(d)および 2.7(e)。ファイザーは、製品の損失または損傷のリスクに対して責任を負いません。

目的地に製品を配達した後の製品。・を含む  
温度異常、盗難、またはあらゆる種類の損傷が制限なく含まれます。  
製品。

(d) セクションエラーを無視するものではありません。参照元が見つかりません。購入者  
ファイザーはいかなる状況においても返品を受け付けないことを認めます。

製品（または任意の用量）。特に、以下に従って製品を受け取った後、  
この第 2.8 条により、いかなる状況においても製品の返品は受け付けられません。

(将来の在庫の変更、期限切れの製品、製品の変更を含む)

割り当て、配送、需要、または新製品の発売)。

### 3. 価格と支払い。

#### 3.1 購入価格。

購入者は、添付に記載されている用量あたりの価格でファイザーから製品を購入するものとします。

B、VAT（「価格」）を除き、本契約の条件に従う。の

価格には、製造および製造に関連するファイザーの内部コストがすべて含まれるものとします。

本契約に従って、目的地への製品の配送。

価格は期間中固定であるものとします。

#### 3.2 請求書と支払い。

(a) 契約用量の一部を考慮して、発効日にファイザーは、  
請求書 購入者は、4,000 万の前払い金を支払うものとします

2,300 米ドル (USD 40,002,300) (2 として計算)

1 回あたりの米ドルに契約用量を乗じた金額)（「前払い」）。

購入者は、発効日から 30 日以内に前払い金を支払うものとします。

日付; ただし、ファイザーはいかなる製品も納入する義務を負わないものとします。

ファイザーによる前払い金の受領まで。本契約に基づいて支払うべきすべての金額は、  
に基づいて決定される南アフリカ ランドに換算されます。

ブルームバーグ BFIX が前日の営業終了時に使用する為替レート

請求書の日付はロンドン時間の午後 4 時です。

(b) ファイザーは、契約価格の残りを購入者に請求するものとします。

期間中の各暦四半期に先立つ投与量（「納品価格」）。

購入者は、最初の（最初の）ビジネスに関して、議論の余地のない（誠意を持って）すべての  
の金額を支払うものとします

契約バッチの各暦四半期の最初の月の日

かかる暦四半期に、またはバッチ I の場合には、次の期間内に投与される用量

条件付き承認の発行から 5 営業日。かかるすべての金額

は、そのような配達で配達される予定の用量の量の配達前に期限を迎えるものとし、その配達価格は、その配達価格の差額に等しいものとする。

そのような送達で送達される契約用量の数、および

契約用量の回数に基づく前払いの配分

このような配信では。ファイザー社の条件として、以前の各出荷品の全額支払いが必要です。

将来の貨物を供給する義務。購入者がファイザーへの支払いを怠った場合

契約用量の結果として配達が遅れた場合、配達されなかった用量は

リスクは購入者が単独で負うものとし、ファイザーは購入者に対して一切の責任を負わないものとしします。

かかる遅延またはファイザーによるさらなる供給不能について。

(c) 請求書は、前文に記載されている住所で購入者に提供されるものとしします。

本契約の内容。ファイザーは、すべての請求書に次の情報を含めるものとしします。

注文書番号と請求先住所。また、以下も含まれます。

該当する場合は、タイプの説明、部品番号 (ある場合)、および契約済みの番号

投与量; 配達日。実際の出荷日。価格; どれでも

注文書に規定されている適用される税金またはその他の料金。そして船頭

行き先。

支払い方法。

(a) 本契約に基づいて支払われるべき金額はすべて、購入者によってファイザーに支払われるものとしします。

セクション 3.2(a) および 3.2(6) の規定に従います。お支払いは、

電信送金により、ファイザーの銀行口座にすぐに利用可能な資金が送金されます

以下に示す。ビジネスではない日に期限が切れる支払い

翌営業日に設定することも可能です。購入者によるあらゆる紛争

請求書の内容はファイザーに書面で (実質的な内容とともに) 提供されるものとしします。

文書および紛争の合理的に詳細な説明) 5 以内

請求書の日付からの営業日。購入者は、

ファイザーが適時に通知を受け取らなかったすべての請求書を受理しました。

紛争を解決し、かかる請求書に基づいて支払うべきすべての議論の余地のない金額を期限内に支払うものとしします。

このセクション 3.3(a) に規定されている期間。協定は、そのようなすべての解決を図るものとする。

迅速かつ誠実に争う。

銀行名：

支店：

支店番号：

通貨：

口座番号：

スウィフトコード：

シティバンク

ヨハネスブルグ

350005

ZAR

シチザクス

HJI によって編集されました 2023 年 9 月 4 日

(b) 本契約に基づいて当事者が支払う必要がある金額で、当日に支払われなかった金額  
法律で認められる範囲内で、上記の 5 パーセント (5%) の利息が支払われるものとします。

南アフリカ準備銀行レポ金利（またはその後継金利）は、

ウォール・ストリート・ジャーナルで報道された、支払い期限日

(<https://www.~.com/market-data/bonds>)。かかる利息は、

実際の日数は 1 年を 360 日として計算します。

支払いが滞納している。本契約または法律に基づいて利用可能な他のすべての救済に加え  
て、購入者が期日までに議論の余地のない金額を支払わなかった場合、

本契約に基づき、ファイザーは、(i) 製品の配送を一時停止する、または (ii)

本契約を終了します。

(c) 購入者は、本契約に基づく権利を持たないものとし、またその権利を持たないことを認  
めるものとします。

契約、注文書、その他の契約、文書または法律

支払わなければならない（または支払わなければならない）金額を保留、相殺、回収または  
借方記入する

本契約に基づくかどうかにかかわらず、他の金額に対してファイザーに支払うもの

ファイザーまたはファイザー関連会社がこれに対して支払う義務がある（または支払う義  
務がある）。

### 3.4 税金

両当事者間では、行われた支払いおよびその他の内容が理解され、合意されるものとします。

本契約に基づいて提供される対価には、VAT または類似の税金は含まれません。

製品の製造および供給の結果として発生するその他すべての税金

(関税、課徴金、料金およびすべての地方税を含みますがこれらに限定されません)  
(「税金」)、該当する場合はそれに加算されるものとします。税金が適切に支払われる場所  
本契約に基づいて行われた支払いまたは対価に対して請求される場合、当事者は  
支払いを行うか対価を提供すると、税金の金額が支払われます。

税金が課される国の法律および規制に従ってください。

本契約に従って行われた支払いが源泉徴収の対象となった場合  
管轄区域の法律または規制に基づいて税金を支払う場合、かかる支払いを行う当事者は、  
受取人の口座からかかる税金の金額を、以下の範囲で差し引いて源泉徴収する  
法律で義務付けられている場合、受取人に支払われる金額は、  
税金が差し引かれ、源泉徴収されます。法律に基づいて支払う必要がある源泉徴収税  
または源泉徴収は受取人の費用となり、受取人が単独で負担するものとします。

#### 4. 製造基準と品質保証。

##### 4.1 製造基準。

ファイザーは、以下に準拠した材料で製品を製造および供給するものとします。

仕様と cGMP。かかる仕様は書面による通知を通じて改訂される場合があります  
認可に準拠するため、または製造の変更を行うために、ファイザーから購入者に  
製品の配布。

##### 4.2 法的小および規制上の提出および要求。

(a) ファイザーは、(a) すべての規制または政府のライセンスおよび許可を遵守するものと  
します。

(b) 製造および包装に関してすべての cGMP に準拠する  
義務の履行を可能にするためのプロセス、施設またはその他  
以下。

(b) ファイザーは、すべての製品が適切にラベル付けされ、以下に従って包装されているこ  
とを確認するものとします。

該当する認可、仕様、および材料の cGMP 基準を伴う。

(c) 納品前に、ファイザーはすべての条件を（関連する時間スケールで）遵守するものと  
します。

認可に定められている。ただし、購入者は承諾または取得するものとします。

ファイザーに代わって、国固有のすべての免除、例外、権利放棄を行います。

政府当局によって付与または許可された製品の要件

(シリアル化、該当する実験室または品質テストを含みますが、これらに限定されません)

および/またはマーケティング情報フォームの提出および承認)、どの要件、

免除、例外、権利放棄がなければ、ファイザーは供給できなくなります。

認可を受け次第、南アフリカで製品を再使用します。

購入者は、製品が付属品なしで提供されることを承認します。

連載化。購入者は、関連する問題を引き起こすために最善の努力を行うことに同意します。

政府当局は、適切な免除および/またはの発行を促進します。

アクティブなシリアル化、追跡およびトレース、および/または 2D コーディングの義務がある場合の承認

24 時間以内に。 製造業の効率的なサプライチェーンを維持するために、

製品の発売と供給についてはファイザーが単独で責任を負います。

製造およびテストの場所を決定し、テストを実施します。

認可に従って。 両当事者は、ファイザー社が買収しないことに同意した。

それに関連して製品または方法の譲渡に応答または提供する必要がある、

ローカルテストのリクエスト、ロットリリースプロトコルのリクエスト、または

本契約またはその後の修正または拡張における登録サンプル

本契約の内容。

(d) 現在のパンデミックの状況と、予想されるあらゆる事態により、

承認は最初は条件付き承認の下で行われます。

ファイザーが購入者にのみ直接供給するという合意、購入者

当社は、本製品の供給にあたり、以下の条件に同意するものとします。

購入者は、以下のいずれかを発行するか、その他の政府当局に発行を行わせるものとします。

法的強制力を確保するために必要な承認

私。 Tenn 期間中、ファイザーは購入者またはその他のいかなる要求も受けません。

政府当局が現地の代理店または代理店を任命します。

制限なく、製品の販売または供給を目的として、または

ファイザーを除き、期間中にその裁量で認可を申請する。

用語、現地の代理店または販売代理店を任命します。 疑念を避けるために、

購入者はまた、発効日時点で、(1) ファイザーまたはそのいずれかが

アフィリエイトは、規制ファイルを申請および提出する主体となります。

条件付き承認の発行に必要。(2) 条件付き

承認はファイザーまたはその関連会社の名前で発行されます。

11. 期間中、ファイザーは購入者またはその他の者から要求されることはありません。

以下の目的で価格参照証明書を提出する政府機関

条件付き承認の申請など。

iii. 期間中に 3 番目のパーティが申請者または所有者である場合、

本契約に基づく認可、ファイザーに対する義務は、

ファイザーは商業的に合理的な努力をする必要があるとみなされる

関連する権限を確保するために必要な範囲で、かかる第三者の認可申請者または保有者の

かかる義務の遵守を確保するため。  
義務は完全に履行されています。

#### 4.3 品質テストとチェック。

ファイザーは、バルク保持安定性、製造試験、検証（以下を含む）をすべて実行するものとします。

方法、プロセスおよび装置の洗浄検証)、原材料、工程内、バルク完成品と安定性（化学的または微生物）のテストまたはチェックが必要製品の品質を保証し、仕様書で要求されるテストまたはチェックを行うため。

cGMP。

#### 4.4 製品の拒否; 拒否された貨物の処分。

(a) 購入者は、仕様に実質的に適合しない製品を拒否することができます。

または cGMP（「不適合製品」）に拒絶通知を書面で提出することにより、ファイザーは、そのような拒否の理由を詳細に説明しました: (i) 直ちに（そして 24 時間を超える事象が発生しないこと）

購入者; または (ii) 最初に直ちに、いかなる場合も 24 時間を超えない潜在的欠陥に関する知識。ファイザーは、いかなる拒否および通知にも対応するものとします。

購入者からのタイムリーな不適合製品。明確にするために、購入者次の場合を除き、サービス苦情に基づいて製品を拒否する権利はありません。製品は仕様または cGMP に実質的に準拠していません。

(b) ファイザーは、かかる品質関連の苦情の原因の分析を実施するものとします。

そして講じられた是正措置について購入者に報告するものとします。ファイザーの検査なら

そしてテストの結果、ファイザーにとって合理的な満足のいくものとして、そのような項目が

製品が不適合製品であり、そのような不適合または欠陥があること

いかなる虐待、誤用、怠慢、過失によって引き起こされた、または寄与されたものではありません。

事故、不適切なテスト、不適切な保管、不適切な取り扱い、異常な物理的状態

ストレス、異常な環境条件、または発行された指示に反する使用

ファイザーにより、ファイザーは商業的に合理的な努力を払ってそのような不遵守を置き換えるものとします。

購入者に追加料金なしでできるだけ早く製品を提供します。で

このような状況では、ファイザーは製品の逆物流をさらに手配します。

不適合製品の収集と廃棄の管理。それまで

収集した場合、購入者は関連する不適合製品を保管および維持するものとし、メーカーの規定に従って、適切に安全な場所に保管してください。

仕様。本契約の他の条項にかかわらず、このセクションは

4.4(b) には、不遵守に対する購入者の唯一かつ排他的な救済策が含まれています。製品。このセクション 4.4 (製品の拒否、製品の廃棄) の規定は、拒否された出荷) は、本契約の終了または満了後も存続するものとし、

4.5 記録の保守と保持。

(a) 各当事者は、本規約に基づく活動に関する詳細な記録を維持するものとし、法律で要求される同意。

(b) 購入者は、受領、検査、保管、保管のための品質システムを維持するものとし、さらなる配送地点までの追跡可能性とリコール活動。購入者が定義された活動に対する品質システムを持っていない場合、ファイザーは、活動の詳細を共有することがあります。購入者のコンプライアンスのための品質システムの提案。

4.6 転用の問題。

購入者に引き渡されたすべての製品は、次のように保管されるものとし、(a) 購入者によって安全に保管されます。および (b)

南アフリカ国内のみで購入者によって、適切な安全な方法で配布されます。

輸送ルートと目的地、それぞれの場合 (a) と (b) を防御し抑止するため

盗難、転用、改ざん、代替品 (偽造品など) の再販または輸出

製品の完全性と有効性を保護および維持するため。

購入者はファイザーの品質部門に速やかに通知するものとし、

[ProductComplaintsZAF@pfizer.com](mailto:ProductComplaintsZAF@pfizer.com) および電子メールによるファイザー有害事象報告

[ZAF.AEReporting@pfizer.com](mailto:ZAF.AEReporting@pfizer.com) 48 時間以内 (書面によるフォローアップあり)

本契約の通知条項に沿って)、購入者がいつでも次のことを信じる場合、

製品のいずれかが盗難、転用、改ざん、代替品、またはその他の方法で使用された場合

虐待、誤用、怠慢、過失、事故、不適切なテスト、不適切な行為にさらされた

保管、不適切な取り扱い、異常な物理的ストレス、異常な環境条件

またはファイザーが発行した指示に反して使用すること。通知にはすべての情報が記載されます

詳細情報を含むがこれに限定されない、製品の転用に関する情報

日付、時刻、場所、番号、バッチ番号、有効期限を含む

日付、状況、連絡先担当者の情報。購入者は協力するものとし、

ファイザーまたはその指定者は、ファイザーの要請に応じて、かかる製品に関連して協力する

転用。購入者は、直接的または間接的に再販、輸出、譲渡、寄付、または

それ以外の場合は、ファイザーの事前の書面による同意なしに、製品を地域外に配布することはできません。

#### 4.7 リコール。

購入者は、製品のリコールまたは市場からの撤退にかかるすべての費用を負担するものとします。

南アフリカの製品。これには、南アフリカで発生した、またはそれにかかる合理的な費用が含まれますが、これに限定されません。

以下の場合を除き、ファイザーとその関連会社、または BioNTech とその関連会社を代表して

このようなりコールや市場からの撤退は、故意の不正行為（不正行為、

法的または事実上の正当化なしに、意図的に、故意に犯したものを。

有害な影響を引き起こす）ファイザーまたはその関連会社またはその関連会社のいずれかの側

その場合、ファイザーは以下について単独で責任を負います。(a)

購入者が第三者に直接負担した合理的かつ文書化された自己負担費用

かかるリコールまたは市場撤退を実施する当事者。(b) ファイザー社での置き換え費用、リコールが必要な製品。

### 5. 表明と保証。

5.1 相互の表明と保証。 ファイザーと購入者はそれぞれ表明し、保証します  
お互いに次のことを伝えます。

(a) 組織と権限。 これに参加する完全な権利、権限、権限を持っています。

契約を遵守し、本契約に基づくそれぞれの義務を履行するため、

購入者の場合、必要なすべての許可と承認が含まれます。

ここに含まれるすべての義務の履行を承認するために購入者によって取得されており、購入者は共和国を拘束する権限を持っています。

南アフリカの国であり、購入者は共和国を拘束する権限を行使した

に定められた各条項および利用規約に関して、南アフリカの

この契約；

(b) 矛盾や違反がないこと。 本契約の締結および引渡しは、「そのような者による」

当事者と本契約に基づくかかる当事者の義務の履行は、(i) 矛盾しない

発効日の時点で存在し、それに適用される法律に違反する、または違反する場合

当事者、および (ii) 以下の規定に抵触、違反、違反、または不履行を構成しない、および

かかる契約上の義務によって禁止されたり、実質的に制限されたりすることはありません。

発効日の時点で存在する当事者。 そして

(c) 有効な実行。 当該当事者は、これを実行し、提供する正式な権限を有します。



当該当事者に代わって本契約を締結する者は、かかる当事者をここに定められた条件を執行し、拘束する権限を正式に与えられています。

## 5.2 ファイザーの保証。

ファイザーは購入者に対して以下のことを保証します。

(a) 納品時に、製品（不適合または不適合を除く）

合理的に発見できなかった関連する基準または要件を満たす

ファイザーが当時の医学、科学、または技術的知識の状況を考慮して

製品を納品しました):

(i) 関連する仕様に実質的に準拠していること。そして

(ii) 現在の良品に準拠した材料で製造されている

製造慣行。

(b) 知的財産権を侵害していないというファイザーの免責事項に従うことを条件とします。

第三者（以下のセクション 5.4(a) および (b) に記載）は、製品に対して正当な所有権を持っています。

本契約に従って購入者に引き渡され、その所有権を購入者に譲渡するものとします。

購入者は担保権、先取特権、その他の負担を一切負いません。

(c) ファイザーによる本契約の締結、引き渡しおよび履行は、

ファイザーが当事者である契約または文書に違反すること。

## 5.3 贈収賄防止/汚職防止および世界貿易管理。

(a) 両当事者は、以下の事項を表明し、保証します。

本契約については、彼らもその代理人も提供または要求していない、または提供する予定はありません。

他の当事者への、または他の当事者からの追加のインセンティブまたは利益を提供または要求する、または

その代理人がいずれかの当事者に本契約の締結または本契約の一部の履行を誘導すること合意。

(b) ファイザーは本契約の履行を行っておらず、今後も履行する予定はありません

直接的または間接的に、何らかの支払い、申し出、約束、または支払いの承認。

政府職員、政党、政治的公職の候補者、またはその他の人物にとって金銭または価値のあるものであり、これまで求めていなかったし、今後も求めることはありません

不適切または汚職的に政府関係者、政治的利益、

不正な選挙権を獲得するために、政治的公職の候補者またはその他の人物

ビジネス上の利点。

(c) 当事者は、適用される経済制裁、輸入、輸出を遵守します。

本契約の履行において法律、規制、および命令を管理する。

(d) 本契約に基づいて実行される活動には、制限付き当事者は関与しません。  
(国連によって維持されている制裁対象国のリストとして定義されます。  
特別に指定された国民リストおよび部門別制裁識別リスト、  
米国財務省外国資産局が管理するもの  
コントロール; 米国拒否者リスト、米国実体リスト、および米国未検証  
リストはすべて米国商務省によって管理されます。 対象となるエンティティ  
制限措置と個人、グループ、および団体の統合リスト  
EUの対象となる EU によって実施された金融制裁 一般外国人  
& セキュリティポリシー; 関連会社が管理する制限付きパティの同様のリスト  
政府機関)。  
(e) 本契約の他の条項にかかわらず、ファイザーは要求されないものとし  
ます。法律に基づいて禁止されている、または罰せられる行為を行う、または控えること。  
米国または米国以外の該当する管轄区域 (以下を含む)  
制限なく、米国商務省が管轄する反ボイコット法  
財務省。

#### 5.4 その他の保証はありません。

本契約に明示的に定められている範囲を除き、すべての条件、保証、またはその他  
パティ間で影響を与える可能性のある条件、または本契約に暗示または組み込まれる可能  
性のある条件  
契約 (法律、慣習法、その他によるかどうかにかかわらず) は、本契約により除外されます。  
法律で認められる最大限の範囲で。 以前の一般的な性質を損なうことなく、  
ただし、本契約に特に別段の定めがある場合を除き、最大限の範囲で  
法律で認められている場合、ファイザーは、これに関するいかなる表明または保証も明示的  
に否認します。

製品に対するあらゆる表明、保証、または約束を含みますが、これらに限定されません。

(a) 第三特許の知的財産権を侵害していないこと、(b)  
を有効にするために第三者の知的財産権のライセンスを取得する必要はありません。  
製品の使用または受領、(c) 商品性、または (d) 特定の目的への適合性。

#### 5.5 購入者の承認。

購入者は、ワクチンおよびワクチンに関連する資料、およびそれらの資料が  
緊急事態のため部品や構成材料の開発が急ピッチで進められている  
新型コロナウイルス感染症のパンデミックの状況を考慮し、提供後も引き続き研究される  
予定

本契約に基づいて購入者にワクチンを提供します。 購入者はさらに次のことを認めます  
ワクチンの長期的な効果と有効性は現時点では不明であり、

現在知られていないワクチンの副作用がある可能性があります。さらに、その程度までに該当する場合、購入者は、製品がシリアル化されていないことを承認します。

## 6. 期間。 終了。

### 6.1 契約期間。

本契約は発効日から開始され、発効日の遅い日まで継続するものとします。

#### (a) 受諾された注文書に基づく契約用量の製品の配送

発効日、および (b) 発効日から 24 か月後に提出されます。

ただし、本第 6 条 (期間、終了) に従って延長または終了される場合、または相互の両当事者の書面による合意 (「期間」)。

### 6.2 正当な理由による終了。

いずれの当事者も、他方当事者への書面による通知により直ちに本契約を終了することができます。

他方の当事者が本契約の条項に重大な違反をした場合、当事者は、相手方への書面による通知後、30 日間修復されない違反はどれか

そのような重大な違反を犯した当事者。上記にかかわらず、そのような重大な違反があった場合、

その性質上、治癒できない場合、終了当事者は本契約を終了することができます

他方の当事者に書面で通知した後、ただちに。本契約が成立した場合、

本第 6.2 項に基づいてファイザーによって終了された場合、購入者は 30 日以内に支払うものとします。

本契約の終了通知の日 すべての契約用量の全額

その日の時点でファイザーにすでに支払われている金額は減少します。

### 6.3 相互終了の権利。

#### (a) 以下の場合: (i) 当該地域内で認可が取得されていない場合

2021 年 9 月 30 日 (かかるイベントが主にまたは単独で行われる場合を除く)

購入者または政府の省庁または秘書に帰属するもの

南アフリカ共和国) ファイザーは、購入者に製品を一切供給していません。

2021 年 9 月 30 日、セクション 2.4 (配信) に規定されている延長の対象となります。

スケジュール)、または (ii) ファイザーは、次の期限までに契約用量のすべてを供給できない

2022 年 12 月 3 日以降、いずれかの当事者は書面により本契約を終了することができます

相手方当事者に通知します。 購入者はファイザーに 50 パーセントの返金を請求することができます

契約用量の前払い金の（50%）が配達されなかった（  
投与されなかった用量について比例的に決定される）、原因が以下の場合を除く。  
終了は主に、または単独で購入者に起因します。このイベントの場合、  
この第 6.3 条に従って契約は終了し、50 パーセントが返還されます。  
（50%）前払いは、購入者の唯一かつ排他的な救済策となります。  
契約用量を投与しないこと。

#### 6.4 支払不能による終了。

ファイザーが債務超過になった場合、またはファイザーに対して訴訟を提起した、または提起した場合：

破産の申し立て、または破産の判決を受けた場合。または (b) 売買手形、証書を作成する信託、または債権者の利益のための一般譲渡。または (c) 解散または譲渡  
その資産の大部分を第三者（ファイザーの関連会社を除く）に譲渡する。または (d)  
債権者の利益のために管財人が選任されているか、または指定された管財人がいる  
破産のアカウント。その場合、ファイザーはそのような出来事を直ちに購入者に通知し、  
購入者は本契約を終了する権利を有するものとします。

#### 6.5 終了の影響。

(a) 何らかの理由で本契約が満了または終了した場合：

(i) 購入者は、本契約に従ってファイザーに支払うべき金額を支払うものとします。

請求書の日付から 30 日以内。そして

(ii) 各当事者は、両方を軽減するために商業的に合理的な努力を行うものとします (1)  
そうでなければ他の者から回復できるはずの損害

本契約に対する、および (2) 発生する可能性のある費用、手数料、出費または損失。

この規定に基づき、当事者が負担する、またはパーティが責任を負う可能性のあるもの  
削減または制限するために適切かつ合理的な措置を講じることによる同意

かかる損害、費用、料金、支出または損失の額。

(b) 本契約の終了または満了は、存続および存続に影響を与えないものとします。

セクション I、2.1 (b) ~ (d)、2.5 (b)、2.6、2.7 (b) ~ (e)、2.8、3.1、3.3、の継続的有効性  
3.4、4.4、4.5、4.6、4.7、5.4、5.5、6.2（最終文）、6.5、7、8、9.2、9.3、9.4、9.5、9.6、  
10、11、12、または明示的または黙示的に意図されているその他の条項

かかる終了または満了後も引き続き有効となります。

(c) 理由の如何を問わず、本契約の満了または終了は、いかなる影響も及ぼさないものと  
します。

いずれかの当事者のその他の権利および救済策、または発生した権利および責任に対して、  
かかる有効期限または終了の日付。ただし、(i) ファイザーは責任を負いません。

ファイザーによる製品の開発または認可の取得に失敗した場合

本契約に記載されている予定日に従い、および (ii) たとえ製品の開発が成功し、ファイザーが認可を取得した場合、ファイザーは規定に従って契約用量を配達できなかった場合でも、責任を負いません。ここに記載されている配送予定日。

## 7. 知的財産。

ファイザー米国は、期間中に生成されるすべての知的財産の唯一の所有者となります。製品または製品に関連するその他の開発、製造、供給。

いずれの当事者も、財産または知的財産の所有権または使用権を取得することはありません。

相手が所有する財産（本契約によるか、黙示的か、さもないと）。

## 8. 補償。

8.1 購入者による補償。購入者はここに、補償、防御、保持することに同意します。

無害なファイザー、BioNTech、その関連会社、請負業者、下請け業者、ライセンサー、ライセンシー、サブライセンシー、販売代理店、委託製造業者、サービスプロバイダー、臨床

治験研究者、ファイザー、BioNTech、またはそれぞれの関係者が所属する第三者  
アフィリエイトは、研究、開発、

ワクチンの製造、流通、商品化または使用、およびそれぞれの

役員、取締役、従業員、その他の代理人および代表者、およびそれぞれの

前任者、後任者、および前述のいずれかの譲受人（「Indernnitees」）、および

あらゆる訴訟、請求、訴訟、要求、損失、損害、責任、和解、罰金、罰金、費用および経費  
（合理的な弁護士の費用を含むがこれに限定されない）に対するもの

およびその他の弁護士費用および捜査または訴訟のその他の費用）、

契約、不法行為（違法行為）、知的財産、またはその他の理論に当てはまるかどうか

あらゆる自然人または法人（総称して、

「損失」）ワクチンに起因する、ワクチンに起因する、ワクチンに関連する、またはワクチンに起因するものを含みます。

ただし、設計、開発、調査、策定、テストのどの段階にも限定されません。

臨床試験、製造、ラベル貼付、包装、輸送、保管、流通、

マーケティング、プロモーション、販売、購入、・ライセンス、寄付、調剤、処方、

ワクチンの投与、提供、または使用、あらゆる情報、指示、アドバイス、または

ファイザー、BioNTech、またはそれらの関連会社および関連会社によって提供されるガイダンス

ワクチンの使用、または誰かの個人情報の処理または転送

購入者によって処理され、補償対象者に転送されます（「対象活動」）。

8.2 購入者による抗弁の引き受け。 被補償者は購入者に損失を通知するものとします

これについては、本契約に従って補償を求めています（「補償請求」）。 その上

このような通知があった場合、被補償者は抗弁を実施および制御する選択肢を有するものとします。

または、購入者に対し、かかる防御の行動と管理を速やかに引き受けるよう要求すること。

弁護士による補償請求は、被補償者が受け入れることができるかどうかに関係なく、

補償請求は正当に提起されます。 ただし、購入者が提供するものとします。

補償対象に関する妥協案または和解案については書面による事前通知

請求およびいかなる場合においても、購入者は補償請求を妥協したり和解したりすることはできません。

被補償者の事前の書面による同意。かかる同意は不当に留保されないものとします。

被補償者は、被補償者の弁護において購入者に合理的に協力するものとします。

請求は購入者によって行われ、管理されます。

8.3 参加権。 各被補償者は、自身の弁護士を雇い、次のことを行う権利を有するものとします。

購入者自身の費用と負担で、あらゆる補償請求に対する購入者の弁護に参加すること

ただし、以下に定める場合を除きます。 被補償者が補償に関する通知を怠った場合

本第 8.3 条に基づく訴訟または訴訟に対する請求、または防御の申し入れ

(参加権) は、本第 8 条に基づく購入者の義務を制限するものではありません。

(補償) ただし、購入者が実際に不利益を被る場合を除き、その範囲に限りです。

8.4 防御の引き受け。 上記にかかわらず、本セクションに影響を与えることなく

12.5、ファイザーは、直接、またはその関連会社を通じて、または BioNTech を通じて、次のことを選択することができます。

(a) から 30 日以内に、補償請求の抗弁権を掌握する。

補償対象者から購入者への補償請求の通知、または (b) ファイザーの場合には、いつでも独自の裁量: (i) 購入者が適時に防御を引き受けなかった、または合理的に防御しなかった場合

かかる補償請求は、ファイザー（またはファイザーの関連会社）が満足するよう誠意を持って行われます。

および BioNTech); または (ii) ファイザーが信じている（またはファイザーの関連会社または BioNTech が信じている）

被補償者と購入者の間に善意の紛争が存在することを誠意を持って表明した場合

本契約に基づく補償請求に関して。 かかる選挙の書面による通知を受けて、ファイザーは、かかる防御の制御を（直接的に、またはそのいずれかを介して）引き受ける権利を有す

るものとしします。

アフィリエイトまたは BioNTech)、購入者はすべての損失を（発生時に、要求に応じて）支払うものとしします。

合理的な弁護士費用およびその他の発生経費を含みますがこれらに限定されません。

補償請求に関連して、被補償者による。いかなる場合においても、購入者は、被補償者の弁護、和解、妥協において被補償者と協力すること請求。

## 8.5 機密情報

特権と免除。購入者は、補償義務があることを認めます。

本契約に基づく以下の内容は、(a) いかなる特権に明示的に追加されるものであり、これに限定されるものではありません。

(b) いかなる特権に対する被補償者の権利も放棄または放棄しないものとしします。そして免疫。

## 8.6 コスト。費用および支出（以下を含むがこれに限定されない）

補償請求に関連して被補償者が負担する弁護士は、

購入者の権利を損なうことなく、購入者によって四半期ごとに払い戻されます。

購入者が最終的に上訴できない最終判決を下された場合、または裁定は、被補償者を補償する義務を負わないものとしします。

## 9. 保険と責任。

### 9.1 保険。

期間中、ファイザーまたはその関連会社は、かかるタイプの保険を自己保険または調達および維持するものとしします。

およびその活動に関連する責任をカバーする一般賠償責任保険の額

この契約は、製薬業界では一般的に通常の慣習として適用されます。

同様の立地にあり、同様の製造と供給を提供する企業

サービス。完全に明確にしておきますが、これには製造物責任は含まれない、または製造物責任を構成するものではありません。

第三者/患者の請求をカバーする保険およびかかる一般賠償責任保険は、

本契約に規定されている購入者の補償義務を損なうことはありません。

### 9.2 責任の制限。

(a) 第 9.3 項に規定されている除外を条件として、いかなる状況においても、(i)

当事者は、不法行為（以下を含む）によって生じたかどうかにかかわらず、相手方当事者またはその関連会社に対して責任を負います。

制限なく、過失)、契約またはその他、あらゆる間接的、特別、

契約、保証、不法行為による結果的損害、偶発的損害、または懲罰的損害  
本契約に起因または関連して生じる過失、厳格責任、またはその他の場合、  
そこに企図されている取引またはその違反（有無にかかわらず）  
合理的に予見可能であり、たとえ第一当事者がその可能性について知らされていたとして  
も

(ii) ファイザーの場合

ファイザーおよびその関連会社は、いかなる場合においても、ファイザーは、直接のあらゆる責任を購入者に対して負わないものとします。

重大な違反による直接的な損害を除く損害

本契約に基づくファイザーによる直接的かつ保証の表明または保証

単に被害を引き起こしただけです。いかなる場合においても、ファイザーおよびその関連会社は以下の責任を負わないものとします。

購入者（保証、不法行為（以下を含むがこれに限定されない）に起因するかどうかにかかわらず、

過失）、契約、無過失責任、またはその他）に対する購入者のあらゆる責任について

寄付、補償、または補償によるものを含みますがこれらに限定されない、あらゆる第三者  
購入者がファイザーを補償しなければならないあらゆる請求について、その請求があった  
場合

ファイザーに対して直接訴えられた。

(b) ファイザーとその関連会社の総責任（保証、不法行為に起因するかどうかにかかわらず）  
（過失、契約、無過失責任、その他を含みますがこれらに限定されません）

本契約に起因、本契約に基づいて、または本契約に関連して生じる金額は、ユーザーが実際に受け取った合計価格の 100 パーセント（100%）に相当する金額を超えてはなりません。  
契約用量に関する本契約に基づくファイザー。

### 9.3 機密情報

実際に受け取った合計価格の 100 パーセント（100%）に相当します。

契約用量に関する本契約に基づくファイザー。

免責責任。

本契約のいかなる規定も、以下に対するパーティの責任を除外または制限するものではありません。

(i) 詐欺または不正な虚偽表示。

(ii) セクション IO（機密情報）への違反。

(iii) 購入者の場合、第 8 条に基づいて購入者によって与えられた補償（補償）；または

(iv) 購入者の場合、製品の価格またはその他の支払いを怠った場合



本契約に基づいてファイザーに対して適切な金額を支払う必要があります。

#### 9.4 主権免除の放棄。 購入者、自身および南共和国を代表して

アフリカは、アフリカ自身またはその資産に対する免除の権利を明示的かつ取り消し不能の形で放棄します。

将来的に取得または取得する可能性があります（主権免除またはその他の特権として特徴付けられるかどうかにかかわらず）

他のタイプの免責）（あらゆる機関、手段によって管理される資産を含む）

中央銀行、または第 28 条で指定された南アフリカ共和国の通貨当局

USC 第 12.2 条（仲裁）に基づく仲裁またはその他の仲裁に関しては、§ 1611

仲裁決定、命令、裁定を確認または執行するために開始されるその他の法的手続き、

または第 12.2 条（仲裁）に基づく仲裁に関連する和解、

南アフリカ共和国であろうと、その他の外国の管轄区域であろうと、

訴訟送達に対する免除、管轄権による免除、に対する免除に限定される

裁判所または法廷によって下された判決（暫定的な裁定または決定を含む）、

判決を執行するためのあらゆる命令に対する免責、および予防的命令に対する免責

その資産のいずれかの差し押さえ。 購入者は、自身および南アフリカ共和国を代表して、

さらなる規約を締結し、いかなる訴訟手続きにおいてもそのような免責を主張しないことに同意します。

本契約との関係。 購入者、自身および南共和国を代表して

アフリカはニューヨーク裁判所の管轄権に明示的かつ取消不能で服従する、または

仲裁を執行する目的で、管轄権を有するその他の裁判所。

決定、命令、裁定、または仲裁に関連する和解

第 12.2 条に基づき、本契約に署名する人は、次のことを表明および保証します。

代理人はそのような管轄権に従う実際の権限を持っています。 購入者も明示的に、

他の方法で制限する可能性がある法域における法律の適用を取り消し不能の形で放棄する

または、補償対象に起因または関連して損害賠償を支払う義務を制限する

請求。 購入者は、本契約書に署名する者が、

代理人は、かかる免責を放棄し、購入者と共和国を拘束する実際の権限を有します

ここに規定されている責任の制限および責任の放棄に南アフリカ共和国が従うものとしません。

9.5 ワクチン補償プログラム。 購入者は、次の期限までに次のことを行うことを誓約し、同意します。

遅くとも 2021 年 4 月 30 日までに、無過失補償基金を創設、献身、維持すること

の補償義務を引き受け、完全に履行するのに十分な

最終的な合意（「専用基金」）。 購入者は、次のような請求を行うものとします。

地域内でのワクチン、またはこの最終決定書に基づいて供給されたワクチンの開発、投与、または使用に起因する、関連する、またはそれらに起因する損害、傷害、または危害契約は、専用基金の設立前であろうと後であろうと、次のとおりです。  
専用基金の範囲内にあり、専用基金に基づく補償を受ける資格があること。

#### 9.6 供給前の条件。

(a) 購入者は、適切な法定または法的規制を有しており、今後も継続することを表明します。規制当局と適切な資金を割り当てて、補償義務を完全に履行し、適切な保護を提供します  
ファイザーおよびすべての被補償者に対して、請求およびそれに起因するすべての損失に対する責任を負うものとし、  
またはワクチンまたはその使用に関連して。

(b) 購入者は、以下のことを誓約、承認、および同意します。

ワクチン供給前の条件:

(i) 購入者は、かかる法定または有効性を維持し、維持するものとし、

規制要件またはその要件を満たすのに十分な資金の充当

ファイザーによる製品の供給前に本契約の義務を遵守し、

その後も、そのような法的および規制上の要件を維持し、

を満たすために必要な限り、それぞれ該当する資金の割り当て

本契約に基づく購入者のすべての義務（以下を含む）

制限、第 6.5 条に従って存続するかかる義務

本契約の満了または終了。

(ii) 購入者は、次の規定に従って専用ファンドを実施および維持するものとし、

本契約のセクション 9.5; そして

(iii) 購入者は、ファイザーが満足する方法で、ファイザーが次のことを証明する必要があります。  
ます。

およびその関連会社は、ファイザーの規定に従って適切な保護を受けることとなります。

独自の裁量により、それに起因または関連して生じる請求に対する責任は負いません。

ワクチンまたはその使用（これに限定されない）

南アフリカは、あらゆる状況に対応するために専用基金への資金提供を継続します。

補償義務を負うものとし、その先行条件として規定します。

本契約の署名と用量の供給、以下の文書

補償義務の承認。

(c) 購入者は、(a) 本契約に基づく製品のファイザーの供給に依存していることを承認します。

(ファイザーまたはその代理人による調査または確認の義務はありません)

アフィリエイト)、とりわけ、本契約に基づく購入者の表明および誓約について  
セクション 9.6、購入者による要件の実装および有効な維持

このセクション 9.6 およびその他の項に記載されている資金の割り当て

本契約に基づいて購入者によって行われた表明および保証、および (b)

ファイザーは本契約に従ってワクチンのコストと価格を評価する

上記の補償と責任保護を考慮し、

したがって、このような補償と責任保護は基本的なものであると考えてください。

本契約の要素。

(d) 疑義を避けるために付記すると、このセクション 9.6 に基づく各要件は、次のとおりでなければなりません。

ワクチンの供給または継続供給の前に満足する必要があります。 の満足感

前述のすべての条件は、ファイザーが独自の裁量で決定するものとします。

前例の条件が満たされない場合でも、ファイザーは供給を選択する可能性があります。

投与量は独自の裁量で決定されます。 本契約に基づくファイザーの業績、

このセクション 9.6(d) に基づく選択的供給を含むことは、権利放棄を構成するものではありません。

ファイザーが独自の裁量で、本契約に基づく条件が満たされていると判断した場合

セクション 9.6 が失効するか、その他の理由で不満足となった場合、ファイザーは、

さらなるワクチンを供給する義務がある

## 10. 機密情報。

### 10.1 不使用および非開示。

各受領者は、その代表者にアクセス権を与えるものとし、

当事者の機密情報を開示することは、極秘に保持し、行わないものとします。

第三者によって観察された、または第三者によって開示されたすべての機密情報を第三者に開示すること

または本契約に従って開示当事者を代表して。 各受信者は、次のことを行わないものとします。

本契約で許可されている場合を除き、かかる機密情報を使用または開示することはできません。 それぞれ

受領者は、開示当事者の機密性および所有権を保護するものとします。

機密情報は、それ自体を保持するのと少なくとも同じ程度の注意が払われます

同様の種類の機密情報または専有情報。これは合理的なもの以上でなければなりません。

介護の程度。 受領者およびその代理人は、以下の内容を使用、コピー、および抜粋することができます。

開示当事者の機密情報は、その履行に関連してのみ使用されます。

本契約に基づく義務を遵守し、前述の内容を制限することなく、受信者またはその代理人の利益のための機密情報、または他の人の利益のために。受信者が何らかの事実を知った場合このセクション IO (機密情報) に含まれる義務の違反、またはその代表者は、受領者は速やかに開示当事者にその旨を書面で通知するものとします。違反およびそれに関して受領者が知っているすべての事実。また、受取人があらゆる事項に関連して開示当事者の機密情報を開示する必要がある裁判所命令、法令、または政府の指令または法律に基づく要件に従う場合、受領者は、その前に可能な限り速やかに開示当事者にそのような要求を通知する。機密情報は、開示当事者が適切な開示を求めるために開示されます。秘密保持命令またはその他の救済措置、または本文書の関連規定の遵守を放棄する合意。開示当事者が秘密保持命令またはその他の救済を求める場合、受領者は開示当事者に速やかに協力し、合理的に支援するものとします (開示の際)。党の費用) そのような取り組みに。開示当事者が秘密保持命令を取得できなかった場合、または本契約の関連規定の遵守を放棄する場合、受領者は開示するものとします。弁護士が秘密情報であると判断した部分のみ開示することが義務付けられている。本契約および本契約に基づくいずれかの当事者による履行のいずれもは、次のいずれかに対する所有権、権原、利益または請求権を受領者に譲渡するものとします。開示当事者の機密情報 (以下を含むがこれに限定されない) そこに存在する知的財産権)、またはそのライセンスを付与するものとして解釈される場合があります。機密情報。上記にかかわらず、いかなる場合においても、(a) 購入者は次のことを行うことができます。本契約に含まれる財務条項または補償条項を開示しないこと。製品の 1 回分あたりの価格、前払いの返金可能性、または製品の 1 回分あたりの価格を合理的に確認できる情報が含まれますが、これらに限定されません。ファイザーの事前の書面による同意なしに、および (b) ファイザーは (i) 機密情報を開示する場合があります。購入者の事前の書面による同意なしに、関連会社および BioNTech に情報を提供する。(ii) 外国政府の要請に応じて、本協定に関連する財務情報、1 回あたりのコストを含む。

## I 0.2 レシピエントの予防措置。

このセクション IO (機密情報) に含まれる義務を遵守するため  
情報)、受信者は少なくとも次の予防措置を講じるものとします。(a) 受信者は、次の予防  
措置を講じるものとします。

無許可の従業員や無許可の第三者を防ぐためにあらゆる合理的な努力を払う  
機密情報へのアクセスを妨げる可能性があります (いかなる場合も以下のとおりです)。  
合理的な注意) ; (b) 受領者は、その受領者にのみ機密情報を開示するものとします。  
その義務を果たすためにそのような機密情報を知る必要がある代表者  
本契約に基づく義務。ただし、開示する前に限ります。

機密情報、受領者は、そのような情報を受け取る代表者を拘束するものとします。  
機密情報については、少なくとも同等の制限を伴う機密保持に関する書面による合意が必要  
です。

この契約; (c) 開示の前に、受領者はその代表者に指示するものとします。

機密の性質を理解し、機密を維持するため  
情報。受領者は、以下を含むその代表者のすべての行為に対して責任を負うものとします。  
かかるか否かにかかわらず、本契約の条項に違反した場合にはこれに限定されません。  
代表者は引き続き雇用されているか、受領者と契約上の秘密を保持しています。

### I 0.3 機密情報の返却。

開示当事者の書面による要求に応じて、受領者は速やかに返送するか、  
受領者の選択により、開示当事者のすべての機密情報を削除または破棄することができます。  
す。

(提供された、または作成された媒体のすべてのコピーを含みますが、これに限定されませ  
ん。

かかる受信者) ; ただし、本契約の条項に従うことを条件として、(i)  
受信者は、かかる機密情報のアーカイブ コピーを 1 部保持する権利を有するものとしま  
す。

本契約に基づく義務を決定する目的。(ii) 受領者は、次のことを行わないものとします。  
受信者またはその関連会社が安全に保管しているコンピュータ ファイルを破壊する必要  
がある場合

自動システムバックアップ中に作成されるか、法的目的のために法務局によって保持され  
るもの

受領者とその関連会社の分割。ただし、機密情報が保持されることが条件となります。  
情報は引き続き本契約の条件に従うものとします。それにもかかわらず、  
受領者が機密情報を返却または破棄した場合、受領者は引き続き次のことを行うものと  
します。

本契約に基づく機密保持および不使用の義務に拘束されるものとします。

私は 0.4 サバイバル。

この第 10 条（機密情報）の規定は終了後も存続するものとします。  
または本契約の 10 年間の満了。ただし、以下の場合を除きます。  
営業秘密（法律で定義されているとおり）を構成する情報。この場合、  
かかる情報の受信者は、引き続き本セクションに基づく義務に拘束されます。  
10（機密情報）は、そのような情報が秘密情報を構成し続ける限り、  
企業秘密ですが、いかなる場合も指定された 10 年未満の期間は禁止されず  
その上。

#### 11. 通知。

本契約に基づいて行う必要がある通知はすべて書面で行われ、十分な通知が行われたものとみなされます。

(a) 直接手渡しの場合、(b) 翌日までに郵送した後の翌営業日  
宅配便、または夜間宅配便が利用できない場合は、他の速達便による配送  
認定された宅配業者によって提供される場合、または (c) 電子メールで配送される場合は、  
原本が提供される

上記のいずれかの方法で、5 日目以降の営業日までに配送されます。

以下に指定されたアドレスへの電子メールの送信。各通知には名前を明記するものとしま  
す

本契約の日付と当事者。

**If to Purchaser:**

Dr AB Xuma Building  
1112 Voortrekker Rd  
Pretoria Townlands 351-JR  
Pretoria  
0187  
Attention: The Director General

(As at the Effective Date, being:  
Dr SSS Buthelezi

With a copy (which shall not constitute  
notice) to:

Dr AB Xuma Building  
1112 Voortrekker Rd  
Pretoria Townlands 351-JR  
Pretoria  
0187

Attention: Director, Affordable Medicines

(As at the Effective Date, being:  
Khadija Jamaloodien

Redacted by HJI  
4 Sept 2023

**If to Pfizer:**

Pfizer Laboratories (Pty) Ltd  
85 Bute Lane  
Sandton  
Johannesburg  
South Africa  
2196  
Attention: Country Manager

With a copy (which shall not constitute  
notice) to:

Pfizer Laboratories (Pty) Ltd  
85 Bute Lane  
Sandton  
Johannesburg  
South Africa  
2196

Attention: Legal Director

いずれの当事者も、他方当事者に通知することにより、上記の住所および氏名を変更することができます。

12. その他。

12.1 紛争の交渉。

あらゆる論争、請求、反訴に関して仲裁を開始する前に、

解釈に起因または関連して生じる紛争、相違、または誤解。

本契約の条項または条項を適用する場合、当事者は、かかる紛争の存在について他方の当事者に書面で通知するものとします。当事者は、30年間の期間、

(30) かかる通知から30日以内に、誠意を持って協議および交渉を開始します。

そのような紛争を解決しようとする。かかる30日の期間が終了するまでに、そのような場合を除き、

期間は両当事者の相互の書面による合意によって延長されますが、両当事者は延長することができません。

かかる紛争を解決するために、いずれかの当事者は、以下の規定に従って仲裁を開始するこ

とができます。

手順はセクション I 2.2 (仲裁) に規定されています。このセクションで指定される手順 12.1 (紛争の交渉) は、当事者による仲裁開始の前提条件です。

本契約に起因または関連する両当事者間の紛争に関連して

または注文書。ただし、当事者は仮差止命令または仮命令を求めることができる。

に規定されているような紛争の解決を試みることなく、その他の予備的な司法的救済。

このセクション 12.1 (紛争の交渉) に基づき、そのような措置が必要であると判断した場合、

取り返しのつかない被害を避けてください。Parties は明示的かつ取消不能の形で司法管轄権に従うものとします。

かかる差し止めによる救済については、米国ニューヨーク州ニューヨークの裁判所に訴えます。さらに、

このセクション I 2.1 に従って紛争の解決を試みる必要性

(紛争の交渉) は、本契約を終了する当事者の権利には影響しません。

本契約の第 6 条に規定されており、いずれの当事者もこれらの手順に従う必要はありません。

契約を終了する前に。いずれかの当事者が誠実に参加しなかった場合

かかる紛争を解決するための話し合いや交渉は、その期日を遅らせてはならないものとします。

これにより、相手方当事者は、本第 I 条 2.I (交渉) に基づいて仲裁を開始することができます。

紛争)。

## 12.2 仲裁。

これに起因する、これに関連する、またはこれに関連して生じるあらゆる紛争、論争、または請求

形成、適用性、違反、終了に関するものを含む合意。

その有効性や法的強制力、または仲裁可能性や範囲と適用に関連するもの

このセクション 12.2 (仲裁) は、最終的には仲裁によって解決されるものとします。仲裁は、

仲裁規則に従って、3 人の仲裁人によって行われます。

国際商工会議所 (「ICC」)。申立人は仲裁人を指名するものとする

仲裁の申し立ての中で。被告は 30 以内に仲裁人を指名するものとする。

仲裁要請を受領してからの日数。によって指名された 2 人の仲裁人

両当事者は、両当事者と協議の上、30 以内に 3 人目の仲裁人を指名するものとします。

後に指名される仲裁人の確認から数日後。第三の仲裁人が行動するものとします



法廷の議長として。 3 人の仲裁人のいずれかが期限内に指名されない場合  
上記に規定されている場合、ICC は仲裁人を任命するものとします。 仲裁地  
開催地は米国ニューヨーク州ニューヨークとし、英語で行われるものとします。  
両当事者は、仲裁のあらゆる側面に関して秘密を保持することを約束します。  
その存在、内容、結果、およびすべての提出物、通信、および  
仲裁手続きに関する証拠。 前述の文は存続します  
仲裁手続きの終了。 上記にかかわらず、当事者は、  
開示が必要な範囲で仲裁手続きに関連する情報を開示する  
仲裁に関連する法的権利を保護または追求する必要がある。 ～を強制する、または異議を  
唱える

正当な法的手続きにおける裁定。 正当な強制命令または要求に応じる  
政府または規制機関の情報のため。 ～によって要求される開示を行う  
証券法、証券取引所の規則、またはその他の類似の法律、規制、規則。  
または、法律、会計、その他の専門サービスを求めることもできます。 仲裁にかかる費用、  
両当事者の合理的な訴訟費用を含みますがこれに限定されず、敗訴した当事者が負担する  
ものとします。 ただし、仲裁廷はかかる費用を指定することができる  
を考慮して任命が合理的であると判断した場合には、当事者間で  
事件の状況。 仲裁判断は最終的なものであり、拘束力を持つものとします。  
支払い者および当事者は、いかなる裁定も遅滞なく実行する義務を負います。 の判断  
裁定は、裁定の管轄権を有する裁判所、または裁定の管轄権を有する裁判所によって申し立  
てることができます。

関連当事者またはその資産に対する管轄権。

### 12.3 広報。

当事者は、名前、商号、サービスマーク、商標、トレードドレス、またはロゴを使用しては  
なりません

広報リリース、広告、またはその他の出版物における相手方当事者の、  
それぞれの場合において、他方当事者の事前の書面による同意。

### 12.4 準拠法。

すべての紛争は、関係なく、米国ニューヨーク州法に準拠するものとします。

ニューヨーク州法第 5-1401 条以外の抵触法の原則に従う

債務法。ただし、仲裁可能性または範囲に関する紛争は除きます。

この条項の適用は、連邦仲裁法に準拠するものとします。

州。

### 12.5 第三者の権利。

(a) 購入者は、本契約に基づいてファイザーに付与または提供される該当する権利に同意し  
ます。

契約は、ファイザーの関連会社または BioNTech にも付与または提供されます。  
それらの権利がかかるアフィリエイトまたは BioNTech に関連する範囲（これには含まれません）

第 8 条 (a) の補償に限定されます（各「第三者受益者」）

および「第三者受益者」を合わせて）。各第三者受益者は、

本契約の条項を強制する権利を有する。ただし、その範囲内で

法律で許可されており、合理的に実行可能な場合には、あらゆる請求、要求、または

第三者受益者からの訴訟は、ファイザー自身が代理して提起するものとします。

関連する第三者受益者の。

(b) 第三者受益者が被った損失は損失として扱われません。

間接的であるのは、被害を受けたのは第三者の受益者ではなく、第三者の受益者であるという理由だけです。

ファイザー直接。

#### 12.6 当事者の関係。

これにより購入者とファイザーとの間に確立される関係は、単に次の関係です。

独立請負業者。どちらの当事者も行動したり、合意を形成したりする権限はありません。

相手方当事者に代わって表明すること。この契約は作成することを目的としたものではなく、

ファイザーと購入者の間に以下の関係が生じるものと解釈されないものとします。

本人と代理人、雇用主と従業員、合弁事業者、共同パートナー、またはその他の同様のもの  
その存在が明示的に否定されている関係。

#### 12.7 割り当て; バインディング効果。

購入者もファイザーも、その権利を譲渡したり、委託したり下請けに委託したりすることはありません。

事前の書面による同意を得ることなく、本契約に基づく義務および義務を履行することはできません。

その他の Party は、ファイザーが、

購入者の同意により、その義務および義務のいずれかを譲渡、委任、または下請けに委託することができます。

本契約に基づき、ファイザー、BioNTech、または BioNTech の関連会社に譲渡されます。  
どれでも

かかる権利の譲渡の試み、または義務の委任または下請けの試み。

他方の当事者の事前の書面による同意は無効であり、無効となります。そのようなもの

当事者が書面で同意した譲渡、委任、または下請け契約は、救済されないものとします。

本契約に基づく責任および責任を負う相手方当事者およびかかる譲渡当事者は、

許可された各譲受人の行為および履行について、引き続き他の当事者に対して責任を負います。

本契約の代理人および下請け業者。本契約は、以下の利益に適用され、効力を生じるものとします。

本契約の両当事者およびそれぞれの後継者を拘束し、許可される割り当てます。両当事者は、本契約がいずれの当事者も何らかの利益を与えることを意図していないことに同意します。

あらゆる個人、団体、パートナーシップ、企業、または企業に対する利益、権利、特権、措置または救済。

法人を第三者受益者として、またはその他の法理論に基づいて。

#### 12.8 不可抗力。

いずれの当事者も、履行の不履行または履行の遅延に対して責任を負わないものとします。

いずれの当事者も、本契約に定められた義務に違反または不履行があるとはみなされないものとします。

かかる失敗または遅延が何らかの原因によるものである場合、その範囲および期間にわたる合意

合理的な制御を超えており、その作為や不作為ではないもの。

天災、自然災害、洪水、暴風雨、地震、

内乱、ロックアウト、暴動、裁判所または行政機関の命令、禁輸措置、

政府（購入者以外）、戦争（宣言の有無にかかわらず）、テロ行為、

病気の発生、流行病、パンデミック、またはその他同様の事態が当事者に及ぼす影響

原因（「不可抗力事象」）。支払いの不履行または不能は強制力の根拠にはなりません

本契約に基づく不可抗力。不可抗力事由が発生した場合、当事者は

履行が妨げられたり遅れたりした場合は、速やかに相手方当事者に通知し、

遅延を回避または最小限に抑えるために商業的に合理的な努力を払うものとします。

#### 12.9 分離性。

管轄権を有する裁判所または法廷が何らかの判決を下した場合、その範囲に限り、

本契約の条項は、最終的な上訴不能命令において法的強制力を持たなくなるものとする。

法的強制力のない条項は無効となり、本契約の残りの部分は無効となります。

それによる影響を受ける。このような場合、両当事者は誠意を持って、いかなる場合でも交換するよう努めるものとします。

本契約の法的強制力のない条項と法的強制力のある条項

当初の条項の意図を可能な限り表現するものとなります。

#### 12.10 非権利放棄。 救済策。

いずれかの当事者による本契約の条項または条件の放棄は、いかなる場合においても行われられないものとします。

かかる契約条件を将来にわたって放棄するものとみなされ、または解釈されるもの、またはその後の違反。本契約で指定されたすべての救済は累積的であり、法律または衡平法で提供される他の救済に追加されるものとします。

#### 12.11 さらに文書。

機密

本契約の各当事者は、さらなる文書を作成し、次のようなさらなる措置を講じることに同意します。

本契約の目的を達成するために合理的に必要なまたは望ましい場合があります。

#### 12.12 フォーム。

両当事者は、期間中、注文書承認フォームまたは

同様の日常的な文書（総称して「フォーム」）を実装または管理するために使用できます。

本契約の条項。両当事者は、本契約の条項が以下のとおりであることを同意します。

本契約の条件とかかる契約の条件との間に矛盾がある場合には、その条件が優先されます。

フォーム、およびそのようなフォームに含まれる追加または異なる条件は、次の場合には適用されません。

この契約。

#### 12.13 見出し。

本契約のセクションまたはその他の部分の見出しは、便宜上ここに含まれています。参照のみを目的としており、本契約の一部を構成したり、意味を変更したりするものではありません。

本契約の内容。

#### 12.14 対応者。

本契約は 2 つ以上の契約で締結される場合があります、それぞれの契約は、

原本を構成し、そのすべてが合わせて 1 つの同一の契約を構成するものとします。

本契約の各当事者が署名し、当事者に送付した時点で発効するものとします。

第 11 条（通知）に規定されている手段に従って、または信頼できる手段に従って、相手方当事者に通知します。

電子的手段（電子的に確認された受領書を伴う）。

#### 12.15 電子的な配信と保管。

ファクシミリや電子メールなどの信頼できる電子手段による署名済みの契約書の送付

（受領書を電子的に確認する）は、配達の効果的な方法であるものとします。

締結された契約。本契約は保存される場合があります。

#### 12.16 完全な合意。修正。

本契約は、添付書類および修正事項を含めて（およびそのような添付書類も含めて）

随時、修正、修正、再記載、または置き換えられる可能性があります）。

参照により組み込まれ、その内容に関するパーティの完全な合意を構成します。

主題に関するすべての以前の議論と文書を統合し、置き換えます。

これには、拘束力のあるタームシートも含まれます。ここに別段の定めがある場合を除き、  
いいえ

本契約の修正または変更は、次の場合を除き、パーティを拘束するものとします。

それぞれのパーティについて正式に権限を与えられた代理人によって署名された書面に含まれており、特に本文書またはそこに言及しています。

#### 12.17 構築規則。

##### 機密

パーティ夫妻は、この協定の交渉と起草に共同で参加しました。で  
意図または解釈に関して曖昧さまたは疑問が生じた場合、本契約は  
あたかも両当事者によって共同で起草されたものとして解釈され、推定や立証責任は生じ  
ないものとします。

いずれかの当事者の著作権により、いずれかの当事者に有利または不利になることが生じ  
るものとする。

本契約の条項。

#### 12.18 英語。

本契約は、以下に基づいて書かれ、執行されるものとし、その他すべての通信は、  
本契約に関しては、英語で使用されるものとします。あらゆる翻訳  
他の言語はその公式バージョンではなく、矛盾が生じた場合には  
英語版とその翻訳との間の解釈においては、英語版が解釈されるものとします。  
コントロール。

#### 12.19 法的費用。

各当事者は、本契約の準備および締結にあたり、独自の法的費用を負担するものとします。

[signature on following page ]

IN WITNESS WHEREOF, the Parties hereto have caused this Agreement to be duly executed and delivered as of the date first written above.

**PFIZER LABORATORIES  
(PROPRIETARY) LIMITED**

Redacted by HJI  
4 Sept 2023

By



01/04/2021

Name: **Rhulani Nhlani**

Title: **Cluster Lead: SSA and Country  
Manager: South Africa**

**THE GOVERNMENT OF THE  
REPUBLIC OF SOUTH AFRICA  
ACTING THROUGH THE NATIONAL  
DEPARTMENT OF HEALTH OF  
SOUTH AFRICA**



01-04-2021

Name: **Dr. Sandile S.S. Buthezi**

Title: **Director General of Health**